

TREATY SERIES. No. 18.

1906.

AGREEMENT

BETWEEN THE

UNITED KINGDOM AND BELGIUM

RESPECTING

COMMERCIAL TRAVELLERS' SAMPLES.

Signed at Brussels, November 10, 1906.

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.
December 1906.*

LONDON:
PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY.

And to be purchased either directly or through any Bookseller, from
WYMAN AND SONS, LTD., FETTER LANE, E.C.; and
32, ABINGDON STREET, WESTMINSTER, S.W.; or
OLIVER AND BOYD, EDINBURGH; or
E. PONSONBY, 116, GRAFTON STREET, DUBLIN.

[Cd. 3261.]. Price ½d.

AGREEMENT BETWEEN THE UNITED KINGDOM
AND BELGIUM RESPECTING COMMERCIAL,
TRAVELLERS' SAMPLES.

[Signed at Brussels, November 10, 1906.]

THE Government of His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, &c., &c., and the Government of His Majesty the King of the Belgians, being desirous of facilitating the clearance through their respective Customs Departments of samples of dutiable goods brought into the territories of one of them by commercial travellers of the other, to be used as models or patterns for the purpose of obtaining orders, and not for sale, mutually agree as follows:

The marks, stamps, or seals placed upon such samples by the Customs authorities of one country at the time of exportation, and the officially attested list of such samples containing a full description thereof issued by the proper authority, shall be reciprocally accepted by the Customs officials of the other as establishing their character as samples and exempting them from inspection on importation except so far as may be necessary to establish that the samples produced are those enumerated in the list. The Customs

LE Gouvernement de Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, &c., &c., et le Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Belges, désireux de faciliter le dédouanement par leurs Douanes respectives des échantillons de marchandises passibles de droits importés dans les territoires de l'un des deux pays par des voyageurs de commerce de l'autre pays, et destinés à servir de modèles ou d'échantillons pour l'obtention de commandes, mais qui ne peuvent être vendus, sont convenus de ce qui suit:

Les marques, estampilles ou sceaux apposés sur ces échantillons par les autorités douanières de l'un des deux pays au moment de l'exportation, ainsi que la liste de ces échantillons donnant une description complète de ceux-ci et certifiée officiellement par l'autorité compétente, seront réciproquement admis par les fonctionnaires des douanes de l'autre pays comme établissant leur caractère d'échantillons et les exemptant de la vérification à l'importation, si ce n'est pour établir que les échantillons présentés sont ceux qui se trouvent

authorities of either country may, however, affix a supplementary mark to such samples in special cases where they may think this precaution necessary.

énumérées dans la liste. Les autorités douanières de l'autre pays pourront cependant apposer sur ces échantillons des marques supplémentaires dans les cas où elles jugeraient cette précaution nécessaire.

Done in duplicate at Brussels,
the 10th November, 1906.

Fait en double à Bruxelles, le
10 Novembre, 1906.

(Signed)

ARTHUR H. HARDINGE.

(Signé)

FAVEREAU.

Annex 1.

Sir A. Hardinge to the Belgian Minister for Foreign Affairs.

M. le Ministre,

Brussels, November 10, 1906.

WITH reference to the Agreement concluded to-day between His Britannic Majesty's Government and that of His Majesty the King of the Belgians respecting commercial travellers' samples, I have the honour to place on record herewith, by way of explanation, that it is understood that the "acquit de transit" and declaration of free export referred to in the correspondence which preceded the arrangement, shall be recognised, the first by the Belgian Customs, and the second by the British Customs, as equivalent for every purpose to the official lists mentioned in the text of the Agreement.

I beg your Excellency to take note of and acknowledge the above declaration.

I avail, &c.

(Signed)

ARTHUR H. HARDINGE.

Annex 2.

The Belgian Minister for Foreign Affairs to Sir A. Hardinge.

M. le Ministre,

Bruxelles, le 10 Novembre, 1906.

J'AI l'honneur d'accuser la réception de la lettre que votre Excellence a bien voulu m'adresser à la date de ce jour au sujet de l'Arrangement intervenu entre les Gouvernements Belge et Britannique relativement aux échantillons des voyageurs de commerce des deux pays. Cette lettre constate qu'il est entendu que l'acquit de transit et la déclaration de libre sortie auxquels il a été fait allusion dans la correspondance qui a précédé la conclusion de cet Arrangement seront reconnus, le premier par la Douane Belge

et le second par la Douane Britannique, comme équivalent pour tous leurs effets aux listes officielles dont il est fait mention dans l'Arrangement.

En donnant acte à votre Excellence de sa déclaration, je saisis, &c.

(Signé) FAVEREAU.

(Translation.)

M. le Ministre,

Brussels, November 10, 1906.

I HAVE the honour to acknowledge the receipt of the letter which your Excellency was good enough to address this day to me on the subject of the Agreement concluded between the Belgian and British Governments respecting samples carried by commercial travellers of the two countries. This letter places on record that it is understood that the "acquit de transit" and the declaration of free export referred to in the correspondence which preceded the Arrangement shall be recognised, the first by the Belgian Customs, and the second by the British Customs, as equivalent for every purpose to the official lists mentioned in the Agreement.

In taking note of your Excellency's declaration, I avail, &c.

(Signed) FAVEREAU.